

# Missioni Cattoliche di lingua Italiana

## MuttENZ-BIRSFELDEN-PRATTELN/AUGST



### Il Nuovo Messale Romano entra in vigore

Dal 29 novembre (prima domenica di Avvento) nelle missioni Cattoliche Italiane e nelle parrocchie svizzere di lingua italiana entra in vigore il nuovo Messale Romano.

#### Cos'è un Messale?

Il «Messale» è il libro che contiene le formule, le preghiere, l'intera struttura della Celebrazione Eucaristica. È il libro che usa il sacerdote per celebrare la Santa Messa.

#### Perché cambia?

La Chiesa è la comunità dei credenti in Gesù, in un tempo e in un luogo. Non stupisce che vi siano costantemente degli adeguamenti. La versione ufficiale è pubblicata in lingua latina, poi le Conferenze Episcopali provvedono alla traduzione nella propria lingua di riferimento. Le Missioni Cattoliche di lingua Italiana e le parrocchie svizzere di lingua italiana usano il Messale preparato dalla Conferenza Episcopale Italiana.

#### Cosa cambia nel nuovo Messale?

##### Nuove traduzioni della sacra Scrittura

I testi sono stati adeguati alla più recente traduzione della Bibbia in lingua italiana (versione Conferenza Episcopale Italiana 2008).

##### Fratelli e sorelle

Nel Messale le formule che iniziano con «fratelli» sono state adeguate: si dirà «fratelli e sorelle».

##### Canto del Gloria

Il nuovo testo del Gloria prevede «... e pace in terra agli uomini amati dal Signore» al posto di «agli uomini di buona volontà», sia in canto che recitato.

##### Preghiere Eucaristiche

Il momento culminante della Celebrazione vedrà nuovi testi: «veramente santo sei Tu...»

«effondi la rugiada dello Spirito», «il tuo Figlio unigenito»...

##### Agnello di Dio

Così il sacerdote presenterà il Corpo di Cristo: «Ecco l'Agnello di Dio. Ecco Colui che toglie i peccati del mondo. Beati gli invitati alla cena dell'Agnello».

##### Il Mistero del tempo

Gesù Cristo, Signore del tempo e della storia: è ripreso con molti riferimenti il mistero della vita terrena in prospettiva della vita celeste.

##### Nuovi Prefazi

Prima del «Santo», colui che presiede l'Eucaristia recita un inno di lode rivolto al Signore. Il nuovo Messale presenta nuovi testi di grande valore.

##### Padre Nostro

La preghiera del Signore vedrà la recita della nuova formula «come Anche noi li rimettiamo ai nostri debitori, e non abbandonarci alla tentazione».

Queste sono le novità più significative. Il resto... è da scoprire frequentando la Santa Messa nella propria comunità.

### AGENDA

#### Prima Domenica di Avvento 29 novembre

9.00 Birsfelden: Santa Messa  
11.15 Pratteln: Santa Messa  
18.00 MuttENZ: Santa Messa

#### Mercoledì 2 dicembre

18.30 Pratteln: Santo Rosario

#### Seconda Domenica di Avvento 6 dicembre – San Nicola

9.00 Birsfelden: Santa Messa

11.15 Pratteln: Santa Messa; trigesimo di def. Rigillo Giuseppe

18.00 MuttENZ: Santa Messa

#### Martedì 8 dicembre

##### Immacolata concezione della Beata Vergine Maria

19.00 Birsfelden: Santa Messa

#### Mercoledì 9 dicembre

18.30 Pratteln: Santo Rosario

«L'introduzione del Nuovo Messale ci offre una ulteriore possibilità per gustare i sacri Misteri che il Signore pone nelle nostre mani. L'Eucaristia, ben celebrata e partecipata, sia la fonte e il culmine di tutti i «laboratori di speranza» delle nostre comunità di missione.

Mons. Valerio Lazzeri



Archbishop Tomasi

#### Sua Eminenza Cardinal Silvano Tomasi

In data 25 ottobre papa Francesco ha creato Cardinale il nostro con-

fratello Padre Silvano Tomasi, missionario scalabriniano. Il Concistoro si terrà sabato 28 novembre.

### AVVISI

#### Inizia l'Avvento

Nel nostro cammino di fede, di preghiera e di celebrazioni il Tempo di Avvento è la prima tappa del nuovo Anno Liturgico B. Sono quattro settimane di preparazione all'incontro con il Signore Gesù, nelle sue due venute, quella storica (nel suo Natale) e quella definitiva (alla fine del tempo e del mondo). Le letture bibliche ci invitano alla vigilanza e alla preghiera e ci preparano alla venuta storica del Messia, di Gesù, nel suo Natale. Ci accompagnano la vergine Maria, San Giuseppe e Giovanni Battista.

#### Defunti

Venerdì 30 ott., è deceduto il Sig. Pace Massimo, di anni 82, abitante a Roma. Il funerale e la sepoltura hanno avuto luogo a MuttENZ dove abita il figlio con la famiglia. Martedì 3 nov., è deceduto il Sig. Rigillo Giuseppe, di anni 60, abitante a Pratteln. Venerdì 13. nov. è deceduto il Sig. Bognin Giuseppe Francesco, di anni 89, abitante a Birsfelden. Martedì 17. nov. è deceduto il Sig. De Icco Sergio, di anni 62, abitante a Pratteln.

Ai famigliari dei defunti sentite condoglianze da parte di tutta la comunità.

#### Pfarreleitung

Padre Bruno Zen cs, Tel. 079 817 77 16  
zen.bruno@bluewin.ch

#### Pfarramt/Sekretariat

Concetta Iazurlo  
Baselstrasse 48, 4132 MuttENZ  
Tel. 061 461 33 82/076 379 69 67  
concetta.iazurlo@kathbl.ch  
Öffnungszeiten Sekretariat  
Montag und Mittwoch 9.00–12.30  
Donnerstag 14.00–18.00

## Brugg

### AVVISI

#### Recita Santo Rosario prima delle Sante Messe (sabato/domenica)

16.30 Birr, chiesa San Paolo  
10.30 Windisch, chiesa Santa Maria  
17.15 Rheinfelden, chiesa S. Giuseppe

#### Recita Santo Rosario, ogni martedì

19.30 Windisch, cappella S. Maria

#### Gruppo Liturgico, ogni martedì

20.00 Windisch, sala parrocchiale

### AGENDA

#### Sabato 28 novembre

17.00 S. Messa a Birr, chiesa S. Paolo  
19.00 S. Messa a Frick, chiesa SS. Pietro e Paolo

#### Domenica 29 novembre

11.00 S. Messa a Windisch, chiesa S. Maria  
18.00 S. Messa a Rheinfelden, chiesa S. Giuseppe

#### Martedì 1° dicembre

19.30 S. Messa feriale a Windisch, cappella S. Maria

#### Sabato 5 dicembre

17.00 S. Messa a Birr, chiesa S. Paolo

#### Domenica 6 dicembre

11.00 S. Messa a Windisch, chiesa S. Maria  
18.00 S. Messa a Rheinfelden, chiesa S. Giuseppe

#### Martedì 8 dicembre

##### Immacolata Concezione

18.30 S. Messa a Laufenburg, chiesa San Giovanni Battista

#### Sabato 12 dicembre

19.00 S. Messa a Laufenburg, chiesa San Giovanni Battista

#### Domenica 13 dicembre

11.00 S. Messa a Windisch, chiesa S. Maria  
18.00 S. Messa a Rheinfelden, chiesa S. Giuseppe

#### Missione Cattolica di Lingua Italiana

MCI Brugg, Stahlrain 8, 5200 Brugg  
Tel. 056 441 58 43, Fax 056 441 25 43  
missione.brugg@kathaargau.ch

#### Pfarreleitung: Don Jan Zubrowski

Segreteria: Irene Behrens-Lazzaretti

Missionario: Don Jan Zubrowski

#### Orario segreteria

Martedì a Giovedì 8.30–11.30

Martedì e Mercoledì 14.00–16.30

Casi urgenti: Tel. 079 137 89 26 (defunti, unzioni dei malati)

# Missioni Cattoliche di lingua Italiana

## Liestal-Sissach-Oberdorf

### AVVISI

#### Prima Domenica di Avvento

L'Avvento ci introduce in un nuovo anno liturgico la cui guida sarà prevalentemente il Vangelo di Marco. La prima domenica illustra l'atteggiamento fondamentale con cui vivere questo tempo di attesa, perché non sia banalmente riconducibile a tutte le attese feriali e quotidiane che caratterizzano la nostra vita. Questa attesa infatti è ciò che rende la vita degna di essere vissuta, perché è attesa di una salvezza piena. Nel vangelo, Gesù ci invita ad essere vigili, a fare attenzione, per non perdere il momento dell'incontro con il padrone di casa che torna.

Proprio a questo Signore/padre il profeta della prima lettura chiede accuratamente di «tornare», affinché riscatti il suo popolo e ridoni la speranza a vite consumate da troppe attese deludenti.

#### Seconda Domenica di Avvento

Il tempo dell'attesa è anche tempo della consolazione, perché fondato sulla certezza che il liberatore di Israele sta tornando, su una via che ciascun uomo, ora come allora, è invitato a preparare e spianare. Lo dice nella prima lettura il profeta al popolo in esilio, per rinsaldare i cuori affranti e scettici. Lo grida anche Giovanni Battista nel vangelo, chiamato a spianare la strada al protagonista del racconto, il più forte, il detentore del diritto vero: Gesù di Nazaret, Messia e Figlio di Dio.

Per questo nel salmo invociamo la misericordia di Dio, perché ci doni di sperimentare profondamente questa consolazione e contemplare la meravigliosa novità che egli sta preparando per noi, e che sarà ben diversa da questo nostro mondo, destinato a passare con tutti i suoi limiti e le sue fragilità. Dio sta creando nuovi cieli e una terra nuova, dove abiterà stabilmente la giustizia.

#### Defunto

Il giorno 12 novembre è morto Luigi Milloch-Dattilo, di anni 89, di Liestal. Abbiamo celebrato il funerale giovedì 19 novembre nella chiesa Bruder Klaus di Liestal. Luigi era molto conosciuto nella comunità italiana anche per la sua fede forte e semplice. Non era difficile trovarlo in raccoglimento nella cappella della Madonna, di cui era devotissimo. Nel periodo del suo ricovero ha ricevuto più volte la Comunione, e

nell'imminenza della morte l'Unzione degli infermi. Alla famiglia vanno le più sentite condoglianze da parte di tutti gli italiani di Liestal.

#### Nuovo Messale

Con la prima domenica di Avvento entra in vigore il nuovo Messale. Non è uno stravolgimento di quello a cui siamo abituati, ma contiene alcuni cambiamenti degni di nota. Quelli più importanti sono nel Gloria e nel Padre Nostro.

#### 1 Natale: come festeggiarlo?

Siamo ancora all'oscuro dei vincoli che avremo per la celebrazione del Natale. Importante è preparare l'arrivo del Signore nel nostro cuore ...

### AGENDA

#### Prima Domenica di Avvento Domenica 29 novembre, Sissach

9.30 Santa Messa

#### Liestal

11.30 Santa Messa

#### Giovedì 3 dicembre, Liestal

18.00 Santa Messa

#### Seconda Domenica di Avvento Sabato 5 dicembre, Oberdorf

18.00 Santa Messa

#### Domenica 6 dicembre, Liestal

11.30 Santa Messa

#### Sissach

18.00 Santa Messa

#### Giovedì 10 dicembre, Liestal

18.00 Santa Messa

#### Fino a nuovo avviso è sospesa la Messa feriale del mercoledì a Sissach

#### Pfarreleitung

Don Raffaele Buono

#### Pfarramt/Sekretariat

Concetta Iazurlo

Rheinstrasse 20, 4410 Liestal

Tel. 061 921 37 01, Natel 079 935 92 18

mci.liestal-sissach@kathbl.ch

Di- und Do-Vormittag, 9.30–12.15

## PASTORALRAUM BIRSTAL

### Reinach



### Hoffnungsbilder

Haben Sie ein paar Lieblingsbilder? Welches könnte als Hoffnungsbild bezeichnet werden?

Vielleicht liesse sich ein Bild in der «wunderfertigen» Malerei des Isenheimer Altars finden?

Eine rätselhafte Seuche ging um im Mittelalter. Sie löste Halluzinationen aus, führte zu schmerzhaften Krämpfen und liess die Gliedmassen absterben. In ganz Europa raffte sie unzählige Menschen dahin. Da die Kranken das Gefühl hatten, innerlich zu verbrennen, nannte man die Krankheit »Antoniusfeuer«. Ein Medikament gab es nicht. Anfang des 16. Jahrhunderts beauftragten Antonitermönche in Isenheim im Elsass den Maler Matthias Grünewald, Bilder für den Altar ihrer Kirche zu malen. Zur Behandlung der Krankheit gehörte auch die Betrachtung der Altarbilder. Die Hoffnungsbilder besagen bis heute: Verdrängen hilft nicht; Mitfühlen hilft; Angstmachen hilft nicht; Hoffnung schenken hilft; Gott fühlt mit; Gott führt dich heraus, hab nur Mut und Geduld. Es war und ist eine »seelische Therapie«. Eine Therapie, die auch psychosomatisch positive Heilungsprozesse in Gang setzen kann.

Nehmen wir nur einen Teil des Altars in den Fokus: Maria mit dem Engel Gabriel. Die Szene der Verkündigung hat eine merkwürdige Kulisse. Die gotische Kirche mit der Sakristei ist in ein Spital umgewandelt worden. Dies zeigen die Vorhänge, mit denen die Betten im Krankensaal voneinander getrennt waren. Dadurch bringt der Künstler zum Ausdruck, dass mitten in Leid und Hoffnungslosigkeit ein Geschehen aus ferner Zeit vergegenwärtigt wird. Die Verkündigung Mariens geschieht auch hier und heute. Den An-

gesteckten und allen, die sich davor fürchten, gilt auch die Verheissung Gottes. Mit jedem Jahrgang der Firmanden besuchen wir das Unterlindenmuseum in Colmar.

Die Hoffnungsbilder vom Isenheimer Altar regen zum Gespräch an und inspirieren die Jugendlichen zum Nachdenken. So entstand das Fürbittgebet.

«Engel Gabriel verkündet Maria, dass sie ein Kind gebären wird. Man sieht, wie Maria den Kopf zur Seite wendet und nicht ganz überzeugt ist. Schliesslich stimmt sie zu.

Eine Taube im Hintergrund zeigt, dass der Hl. Geist im Spiel war.

Woran hat sie erkannt, dass das ihr Weg sein kann?

Sind manche Dinge im Leben vorausbestimmt?

Was ist richtig, was ist falsch? Auch wenn wir manchmal daran zweifeln wie Maria, müssen wir die Dinge geschehen lassen. Trotz allem müssen wir durchstehen und nie vergessen, dass der Hl. Geist immer bei uns sein wird, wie auch schon damals bei Maria.

Wenn ich allein nicht mehr weiter weiss: Gott, gib mir die Gabe der Erkenntnis, damit ich die Dinge sehe, wie sie sind, mir nichts vormache, und das Richtige tue.»

Der folgende Gedanke von einer anderen Firmandin liesse sich auch sehr gut in unsere aktuelle Lebenswirklichkeit übertragen.

«Wir leben in einer Zeit, in der Hoffnung neu buchstabiert werden muss. Fangen wir bei uns selbst an. Vielleicht nehmen wir dann das Wesentliche wahr und werden das Kleine, das Geringe und jeden einzelnen Augenblick der Freude und des Glücks schätzen.»

Eine freud- und hoffnungsvolle Adventszeit!  
Marek Sowulewski